



# RK 500 Travel Lite

**ELECTRIC KETTLE**  
INSTRUCTION MANUAL

**WASSERKOCHER**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**RYCHLOVARNÁ KONVICE**  
NÁVOD K OBSLUZE

**KEEDUKANN**  
KASUTUSJUHEND

**KUHALO ZA VODU**  
UPUTE ZA UPORABU

**ELEKTRISKÁ TĚJKANNA**  
ROKASGRÁMATA

**LEKTRINIS VIRDULYS**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**GYORSFORRALÓ**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**CZAJNIK ELEKTRYCZNY**  
INSTRUKCJA OBSŁUG

**FIERBĂTOR ELECTRIC**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**RYCHLOVARNÁ KANVICA**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**GRELNIK VODE**  
NAVODILA

**KUVALO ZA VODU**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК**  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne sädme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudodamies prietaisu pirmą kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați-le cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priu χρησιμοποίησης τη συσκευής σας για πρώτη φορά, διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /  
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /  
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**



**English**

1. Cover
2. On/Off switch
3. Handle
4. Neon light
5. Base
6. Body
7. Water level

**Deutsch**

1. Deckel
2. Hauptschalter
3. Tragegriff
4. LED-Anzeige
5. Gerätebasis
6. Körper
7. Wasserstandsanzeige

**Čeština**

1. Víko
2. Hlavní vypínač
3. Rukojeť
4. LED indikátor
5. Základna
6. Tělo
7. Indikátor vodní hladiny

**Eesti keel**

1. Kaas
2. Pealüliti
3. Käepide
4. LED näidik
5. Alus
6. Korpus
7. Veetaseme mõõdik

**Hrvatski/Bosanski**

1. Poklopac
2. Glavni prekidač
3. Ručka
4. LED pokazivač
5. Postolja
6. Tijelo
7. Indikator razine vode

**Latviešu valoda**

1. Vāks
2. Barošanas slēdzis
3. Rokturis
4. LED indikators
5. Pamatne
6. Korpus
7. Ūdens līmeņa rādītājs

**Lietuvių kalba**

1. Dangtis
2. Pagrindinis jungiklis
3. Rankena
4. LED indikatorius
5. Pagrindas
6. Korpusas
7. Vandens lygio indikatorius

**Magyar**

1. Fedél
2. Főkapcsoló
3. Fogantyú
4. LED kijelző
5. Talp
6. Ház
7. Vízsint kijelző

**Polski**

1. Pokrywa
2. Wyłącznik główny
3. Uchwyt
4. Wskaźnik LED
5. Podstawka
6. Korpus
7. Wskaźnik poziomu wody

## **Română**

1. Capac
2. Comutator principal
3. Mâner
4. Indicator LED (alimentare)
5. Bază
6. Corp
7. Indicator pentru nivelul apei

## **Slovenčina**

1. Veko
2. Hlavný vypínač
3. Rukoväť
4. LED indikátor
5. Základňa
6. Telo
7. Indikátor vodnej hladiny

## **Slovenščina**

1. Pokrov
2. Glavno stikalo
3. Ročaj
4. LED indikator
5. Podstavek
6. Telo
7. Kazalec višine vodne gladine

## **Srpski/Crnogorski**

1. Poklopac
2. Glavni prekidač
3. Ručka
4. LED pokazivač
5. Postolje
6. Telo
7. Indikator nivoa vode

## **Ελληνικά**

1. Καπάκι
2. Κύριος διακόπτης
3. Λαβή
4. Ένδειξη LED
5. Βάση
6. Σώμα
7. Ένδειξη στάθμης νερού

## **Українська мова**

1. Кришка
2. Основний вимикач
3. Ручка
4. LED індикатор
5. База
6. Корпус
7. Індикатор рівня води

## SAFETY INSTRUCTIONS

English

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Do not use the kettle if the power cord or plug is damaged, if it is not working properly, if it has been dropped on the floor and damaged or dropped into water. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock. You may not immerse the kettle in water or other liquids!
4. Do not use the kettle outdoors or in wet environments. Do not touch the cord or kettle with wet hands. Risk of electric shock.
5. Leaving the kettle cord connected to outlet unattended is not recommended. Unplug it from the wall outlet before maintenance or after cooking. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.

6. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
7. Do not leave the kettle running unattended.
8. Close supervision is necessary for operating the kettle near children! Never allow children to use the appliance alone to protect them against the risk of electric shock. Keep the appliance out of reach of children. Do not let the cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
9. Keep the kettle away from hot surfaces and sources of heat (for example, hot plates).
10. Use the kettle only in accordance with the instructions given in this manual. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
11. This appliance is intended for domestic use and other similar areas like:
  - Kitchenettes in shops, offices and other workplaces
  - As appliances used in agriculture
  - appliances used by guests in hotels, motels and other residential places;
  - As appliances used in Bed&Breakfast establishments
12. This appliance can be used by children aged 8 years and older if they are supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Cleaning and maintenance may not be performed by children, unless they 8 years of age or older and under supervision. Keep the appliance and its power supply out of reach of children younger than 8 years.
13. The appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or if they were instructed how to use the appliance safely and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance.
14. Make sure that the kettle stands on an even surface to prevent tipping over and causing injury while cooking. During the operation, and also right after cooking, do not touch the outer surface of the

kettle or the lid, the outer surfaces are hot. Do not use the appliance close to objects which can be damaged by steam.

## CAUTION

1. Always use cold water when filling the kettle. **You may not use the kettle to heat any other liquids than water. Never put in the kettle tea bags, loose tea or any other ingredients for making beverages!**
2. The water level must be between the MAX. and MIN. levels!  
Hot water may spurt out if the kettle is overfilled.
3. Always make sure the lid is well closed.
4. The outer side of the kettle must not be wet.

**Do not immerse in water!**

## USING THE APPLIANCE

### Before first use:

**Attention:** Plastic travel cups are hidden inside the kettle. Remove and wash them before first use with an ordinary detergent used for washing dishes. Then rinse with lukewarm water.

Fill the kettle with clean, cold and potable water up to max. level before first use, switch it on and bring the water to a boil. Then pour the water out and repeat the procedure at least five times. With this procedure you will properly clean the kettle and remove any possible taste of plastic. If you have the impression that you taste plastic from the boiled water, we recommend to repeat the procedure. It is also recommended to leave the empty kettle open for 24 hours. The kettle material coming into contact with water is certified as harmless to health. Any slight "smell" or "plastic taste" during initial use after unpacking kettle is a normal phenomenon and should not be cause for return of the appliance.

1. Fill the kettle with water and close the lid. Do not overfill the kettle, watch the water level indicator.
2. After plugging the appliance in the electrical outlet, turn it on using the switch ON. Lit indicator signals the heating of water.
3. The kettle will switch off automatically after the boiling process has finished. You can turn off the kettle any time using the OFF button.
4. Unplug the cord from the outlet.
5. Do not open the lid when pouring the water out.

## MAINTENANCE AND CLEANING

Always remove the power cord plug from the outlet before cleaning and wait until the kettle cools.

Wipe the outside of the appliance with a moist cloth and then wipe dry.

Use designated and commonly available agents to remove scale from the kettle.

## TECHNICAL DATA

0.5 l capacity

Nominal voltage: 220–240 V~, 50/60 Hz

Nominal input power: 920–1100 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### **Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at the website [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Changes of text and technical parameters reserved.

## SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung angeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkteinbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen sowie eine Änderung oder Modifikation des Geräts entstehen.

Um das Risiko von Bränden oder Stromschlägen zu vermeiden, sollten bei der Verwendung elektrischer Geräte immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden, einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Wasserkocher nicht benutzen, falls Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, der Wasserkocher nicht richtig arbeitet, zu Boden gefallen ist und beschädigt wurde oder ins Wasser gestürzt ist. **Sämtliche Reparaturen sowie das Auswechseln des Netzkabels sollten einem Fachservice anvertraut werden! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfälle zu vermeiden. Wasserkocher niemals ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen!
4. Verwenden Sie den Wasserkocher nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie das Netzkabel oder den Wasserkocher nicht mit nassen Händen. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.
5. Der Wasserkocher sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieser an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung oder nach Ende des Kochvorganges Stromkabel aus der Steckdose ziehen.



- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.  
Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
6. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.
  7. Der Wasserkocher sollte während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
  8. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn Sie den Wasserkocher in der Nähe von Kindern verwenden. Das Gerät darf nicht von Kindern bedient werden, damit diese keinen Stromunfall erleiden. Stellen Sie den Wasserkocher auf einem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht herunterhängt.
  9. Stellen Sie den Wasserkocher weder an eine heiße Oberfläche noch in die Nähe einer Wärmequelle (z.B. Herdplatten) auf.
  10. Verwenden Sie den Wasserkocher ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung angeführten Anweisungen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind.
  11. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt sowie ähnlichen Räumen bestimmt:
    - Küchenzeilen in Geschäftsräumen, Büros und sonstigen Arbeitsräumen
    - Geräte, die in der Landwirtschaft benutzt werden
    - Geräte, die von Gästen in Hotels, Motels und sonstigen Beherbergungsbetrieben verwendet werden
    - Geräte, die in Betrieben, die Übernachtung mit Frühstück anbieten, verwendet werden
  12. Dieses Gerät dürfen nur Kinder in einem Alter von 8 Jahren und älter benutzen, sofern diese unter Aufsicht stehen oder über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt wurden und eventuellen Gefahren verstehen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren vornehmen, die überdies beaufsichtigt werden. Gerät sowie Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren halten.
  13. Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen, oder nachdem diese über

einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

14. Achten Sie darauf, dass der Wasserkocher auf einer geraden Oberfläche steht, damit dieser während des Kochvorganges nicht umstürzt und einen Unfall verursacht. Berühren Sie niemals während des Betriebes oder nach Ende des Kochvorganges den äußeren Mantel des Wasserkochers oder Deckels, da die äußeren Flächen heiß sind. Gerät niemals in der Nähe von Gegenständen benutzen, die durch Dampf beschädigt werden könnten.

## HINWEIS

1. Befüllen Sie den Wasserkocher nur mit kaltem Wasser. **Der Wasserkocher darf nicht zum Erhitzen anderer Flüssigkeiten als Wasser verwendet werden! Geben Sie niemals Teebeutel, losen Tee oder andere Getränkezusätze in den Wasserkocher!**
2. Der Wasserspiegel muss zwischen der MAX- und MIN-Markierung liegen!  
Beim Überfüllen des Wasserkochers könnte heißes Wasser herausspritzen.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel gut anliegt.
4. Die äußere Seite des Wasserkochers darf nicht nass werden.

**Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!**

## ANWENDUNGSHINWEISE

### Vor der Erstverwendung:

**Vorsicht:** Die Reisetassen aus Kunststoff befinden sich innerhalb des Wasserkochers. Diese sollten vor der Erstverwendung herausgenommen und mit einem gewöhnlichen Geschirrspülmittel gewaschen werden. Anschließend sollten diese mit lauwarmem Wasser abgespült werden.

Befüllen Sie den Wasserkocher vor der Erstverwendung mit klarem kaltem Trinkwasser zur MAX-Markierung, schalten Sie ihn ein und bringen Sie ihn zum Kochen. Wasser ausgießen und Vorgang mindestens fünfmal wiederholen. Auf diese Weise wird der Wasserkocher ordentlich ausgekocht, wodurch ein eventueller Kunststoffgeschmack entfernt wird. Sollten Sie der Meinung sein, dass das gekochte Wasser einen Kunststoffgeschmack hat, empfehlen wir diesen Vorgang zu wiederholen. Eine weitere Empfehlung ist, den Wasserkocher 24 Stunden lang mit geöffnetem Deckel stehen zu lassen. Das Material des Wasserkochers, das in Kontakt mit Wasser kommt, verfügt über ein Attest über die gesundheitliche Unbedenklichkeit. Ein leichter „Geruch“ oder „Kunststoffgeschmack“ sind nach dem Auspacken des Wasserkochers und bei der Erstverwendung üblich und sollten nicht Grund für eine Reklamation sein.

1. Wasserkocher mit Wasser befüllen und Deckel schließen. Diesen nicht überfüllen und stets auf die Wasserstandsanzeige achten.

2. Wasserkocher an das Stromnetz anschließen und mit der Taste ON einschalten. Die leuchtende Anzeige signalisiert die Wassererwärmung.
3. Nach Ende des Kochvorganges schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus. Der Wasserkocher kann jederzeit mit der Taste OFF ausgeschaltet werden.
4. Stecker aus der Steckdose ziehen.
5. Deckel beim Ausgießen nicht öffnen.

## WARTUNG UND REINIGUNG

Vor der Reinigung des Wasserkochers Stromkabel aus der Steckdose herausziehen und Gerät abkühlen lassen! Wischen Sie äußere Teile des Gerätes mit einem befeuchteten Tuch ab und wischen Sie sie danach trocken. Verwenden Sie zur Beseitigung von Wasserstein hierzu bestimmte und in Handelsnetzen erhältliche Mittel.

## TECHNISCHE ANGABEN

Volumen 0,5 l

Nennspannung: 220-240VAC, 50/60 Hz

Anschlusswert: 920-1100 W

## VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt ist)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie über das Gemeindeamt, eine Organisation, die sich mit der Behandlung von Hausmüll befasst, oder die Verkaufsstelle, an der das Produkt erworben wurde.



08/05

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung finden Sie unter [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Čtete pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nepoužívejte konvici, pokud je přívodní kabel nebo vidlice poškozena, pokud nepracuje správně, upadla na zem a poškodila se nebo spadla do vody. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Konvici nesmíte ponořit do vody ani do jiné tekutiny!
4. Nepoužívejte konvici venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo konvice mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Doporučujeme nenechávat konvici se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou nebo po ukončení vaření vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
6. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.

7. Konvice by neměla být ponechána během chodu bez dozoru.
8. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte konvici v blízkosti dětí. Nikdy nenechávejte manipulovat s přístrojem samotné děti, abyste je ochránili před nebezpečím úrazu elektrickým proudem. Postavte konvici pouze na takové místo, aby děti neměly ke spotřebiči přístup. Dbejte na to, aby přívod nevisel dolů.
9. Konvici nepokládejte na horký povrch ani jej nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla (např. plotýnky sporáku).
10. Používejte konvici pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
11. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorech, jako jsou:
  - kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích
  - spotřebiče používané v zemědělství
  - spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech
  - spotřebiče používané v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní
12. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
13. Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
14. Dbejte na to, aby konvice byla postavena na rovném povrchu, aby nemohlo při vaření dojít k převržení a úrazu. Během provozu a i po uvaření se nedotýkejte vnějšího pláště konvice ani víka, vnější povrchy jsou horké. Nepoužívejte spotřebič v blízkosti předmětů, které se mohou poškodit parou.

## UPOZORNĚNÍ

1. Při plnění konvice používejte pouze studenou vodu. **Konvice nesmí být použita k ohřevu jiných kapalin než je voda! Nikdy do konvice nekládejte sáčky s čajem, sypané čaje ani žádné jiné příměsi pro výrobu nápojů!**
2. Hladina vody musí být mezi značkami MAX. a MIN.!.  
Při přeplnění konvice by mohlo dojít k vystříknutí horké vody.
3. Vždy se ujistěte, že je víko dobře zavřeno.
4. Vnější strana konvice nesmí být mokrá.

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

### Před prvním použitím:

**Pozor:** Cestovní plastové hrníčky jsou ukryté uvnitř konvice. Před prvním použitím je vyndejte a umyjte běžným saponátem používaným na mytí nádobí. Poté je opláchněte vlažnou vodou.

Před prvním použitím naplňte konvici čistou studenou pitnou vodou po max. úroveň, zapněte ji a vodu uveďte do varu. Následně vodu vylijte a postup alespoň pětkrát zopakujte. Tímto postupem konvici řádně vyvaříte a zbavíte se i eventuální plastové chuti. Máte-li pocit, že z převařeně vody cítíte plastovou pachut, doporučujeme postup opakovat. Dalším doporučením je ponechat prázdnou konvici otevřenou 24 hodin. Materiál konvice přicházející do styku s vodou má atest o zdravotní nezávadnosti. Případný mírný „zápach“ nebo „plastová pachut“ při prvotním používání po vybalení konvice je běžným jevem a neměl by být důvodem k reklamaci spotřebiče.

1. Konvici naplňte vodou a uzavřete víko. Nepřeplňujte ji, sledujte indikátor úrovně hladiny vody.
2. Po zapojení přístroje do elektrické zásuvky konvici zapněte tlačítkem ON. Rozsvícená kontrolka signalizuje ohřev vody.
3. Po dovaření se konvice automaticky vypne. Konvici je možné kdykoliv vypnout pomocí tlačítka OFF.
4. Odpojte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.
5. Při vylévání neotevírejte víko.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním konvice vždy odpojte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky a počkejte, až konvice zcela vychladne!

Vnější části spotřebiče otřete navlhčeným hadříkem a poté vytřete do sucha.

Pro odstranění vodního kamene z nádoby používejte prostředky k tomu určené a běžně dostupné v obchodní síti.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem 0,5 l

Jmenovitá napětí: 220–240 V~, 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 920–1100 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).  
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pingeline vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kasutage keedukannu, kui selle toitejuhe või pistik on kahjustatud, kui see ei tööta nõuetekohaselt, kui see on põrandale kukkunud ja kahjustatud või on kukkunud vette. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitske seadet otsese kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega. Ärge sukeldage keedukannu vette või muude vedelike sisse!
4. Ärge kasutage keedukannu välistingimustes või niisketes keskkondades. Ärge puudutage toitejuhet või keedukannu niiskete kättega. Elektrilöögi oht.
5. Ärge jätke toitevõrku ühendatud keedukannu järelevalveta. Enne hooldamist või pärast kasutamist ühendage seade toitevõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.



6. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
7. Ärge jätke töötavat keedukannu järelevalveta.
8. Erilist tähelepanu pöörake keedukannu kasutamisel laste läheduses! Elektrilöögi eest kaitsmiseks ärge lubage lastel kasutada seadet iseseisvalt. Hoidke seadet lastele kättesaamatus asukohas. Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle laua või töötasapinna serva.
9. Hoidke keedukannu eemal kuumadest pindadest ja kuumuseallikatest (näiteks elektripliitidest).
10. Kasutage keedukannu ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
11. See seade on ettenähtud kasutamiseks koduses majapidamises ja muudes sarnastes kohtades, sealhulgas:
  - kaupluste, büroode ja teiste töökohtade kööginurgad
  - põllumajandusettevõtted
  - hotellides, motellides ja teistes ööbimiskohtades;
  - majutuskohad
12. Seadet on lubatud kasutada 8-aastastel ja vanematel lastel siis, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Puhastamist ja hooldust ei ole lastel lubatud teha, välja arvatud siis, kui nad on üle 8 aasta vanad ja on järelevalve all. Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.
13. Seadet on lubatud kasutada vähendatud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida.
14. Ümberkukkumise ärahoidmiseks ja vee keetmise ajal vigastus ärahoidmiseks veenduge, et keedukann seisab tasasel pinnal. Ärge puudutage töötamise ajal või vahetult pärast vee keetmist

keedukannu pinda või kaant, välispinnad on kuumad. Ärge kasutage seadet esemete lähedal, mida aur võib kahjustada.

## HOIATUS

1. Keedukannu täitmiseks kasutage alati külma vett. **Kasutage keedukannu ainult vee keetmiseks. Jookide valmistamiseks ärge pange keedukannu kunagi teepakke, teepuru või mistahes muid aineid!**
2. Veetase peab olema MAX (maksimaalne) ja MIN (minimaalne) tasemete vahel!  
Kuum vesi võib ületäidetud keedukannu korral välja purskuda.
3. Veenduge alati, et kaas on nõuetekohaselt suletud.
4. Keedukannu väliskülg ei tohi olla kuum.

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**

## SEADME KASUTAMINE

### Enne esmakordset kasutamist:

**Tähelepanu:** Plastist reisitassid on peidetud keedukannu sisse. Enne esmakordset kasutamist eemaldage nad ning peske puhtaks tavapärase pesemisvahendiga. Seejärel loputage leige veega.

Täitke keedukann puhta ja külma joogiveega kuni maksimaalse taseme tähiseni, lülitage sisse ning laske veel keema minna. Seejärel kallake vesi välja ja korrake protseduuri vähemalt viis korda. Selle protseduuriga pesete keedukannu nõuetekohaselt puhtaks ja eemaldate võimaliku plastiku maitse. Kui Teil on tunne, et keedetud veel on plastiku maitse, siis soovime puhastusprotseduuri korrata. Lisaks soovime jätta tühi keedukannu 24-ks tunniks avatuks. Veega kokkupuutuv keedukannu materjal on sertifitseeritud ja on tervisele ohutu. Esialgse kasutamise ajal tuntav kerge plastiku „lõhn“ või „maitse“ on normaalne nähtus ning ei tohiks põhjustada toote tagastamist.

1. Täitke keedukann veega ja sulgege kaas. Vältige keedukannu ületäitmist, jälgige taseme näidikut.
2. Ühendage seade toitevõrguga ning lülitage ON (sees) lüliti abil sisse. Süttinud näidik näitab vee kuumenemist.
3. Pärast keemise algust lülitub keedukann automaatselt välja. Keedukannu saate igal ajal OFF (väljas) lülitada välja lülitada.
4. Ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.
5. Vee väljakallamisel ärge avage keedukannu kaant.

## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

Enne keedukannu puhastamist ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti ning oodake kuni keedukann jahtub maha.

Pühkige seadet väljast niiske lapiga ning seejärel pühkige kuivaks.

Katlakivi eemaldamiseks kasutage tavapäraselt kättesaadavaid aineid.

## TEHNILISED ANDMED

Mahutavus 0,5 l

Nimipinge: 220–240 V~, 50/60 Hz

Nimivõimsus: 920–1100 W

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05



See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav veebisaidil [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri uporabi električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
2. Nemojte koristiti kuhalo ako su oštećeni napojni kabel ili utičnica, ako ne radi pravilno, pao vam je na pod ili je dospio u vodu. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje. Kuhalo ne smijete potapati pod vodu ili bilo koju drugu tekućinu!
4. Kuhalo nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dotičite kabel za napajanje ni kuhalo mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Preporučujemo da kuhalo ne ostavljate s napojnim kabelom uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja držača i nakon što je zagrijavanje završeno, isključite kabel za napajanje iz mreže. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.

6. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
7. Kuhalo ne smije biti ostavljeno da radi bez nadzora.
8. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite kuhalo, nalaze djeca. Kako biste ih zaštitili od električnog udara, djecu nikad ne ostavljajte samu da rukuju uređajem. Kuhalo postavite na mjesto na kojem mu djeca ne mogu pristupiti. Pazite da kabel za napajanje ne visi.
9. Kuhalo ne postavljajte na vruće površine i ne koristite ga u blizini izvora topline (na primjer, u blizini grijaćih ploča štednjaka).
10. Kuhalo koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
11. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje u kućanstvu i sličnim prostorima kao što su:
  - kuhinje u tvrtkama, uredima i u drugim sličnim radnim okruženjima
  - uređaji koje se koriste u poljoprivredi
  - prostorije na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smještajnih objekata
  - uređaji koji se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom
12. Djeca starosti od 8 godina i više smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Uređaj i njegov kabel za napajanje držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
13. Osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti, te osobe s nedostatkom iskustva, smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.
14. Pazite da kuhalo bude na ravnoj površini kako pri zagrijavanju vode ne bi došlo do prevrtanja ili oštećenja. Za vrijeme i nakon rada

aparata nemojte dodirivati vanjske površine, pa ni poklopac, jer su vruće. Aparat nemojte koristiti u blizini predmeta koje vodena para može oštetiti.

## UPOZORENJE

1. Kuhalo punite samo hladnom vodom. **Kuhalo je namijenjeno isključivo zagrijavanju vode i druge je tekućine zabranjeno zagrijavati u njemu! U kuhalo nikad nemojte stavljati vrećice s čajem, čajeve bez vrećice i nikakve druge dodatke za pripremu jela i pića!**
2. Razina vode mora biti između oznaka za najmanju (MIN) i najveću količinu (MAX)!  
Bude li kuhalo previše napunjeno, moglo bi se dogoditi da vruća voda prekipi.
3. Uvijek provjerite je li poklopac dobro zatvoren.
4. Vanjska stijenka kuhala ne smije biti mokra.

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**

## UPUTE ZA UPORABU

### Prije prve uporabe:

**Pozor:** Plastične čaše za put su smještene u kuhlalu. Prije prvog korištenja izvadite ih i operite uobičajenim kućanskim sredstvom za pranje posuđa. Nakon toga ih isperite mlakom vodom.

Prije prve uporabe napunite kuhalo čistom pitkom vodom do maksimalne razine. Nakon toga ga uključite i dovedite vodu do točke ključanja. Tako prokuhanu vodu izlijte i cijeli postupak ponovite još pet puta. Tim postupkom ćete kuhalo pravilno iskuhati, a i nestat će eventualni miris plastike. Ako vam se čini da prokuhana voda i dalje ima miris po plastici, možete postupak ponoviti. Također preporučujemo da ostavite kuhalo da stoji otvoreno najmanje 24 sata. Materijali kuhala koji dolaze u dodir s vodom imaju potvrdu o zdravstvenoj ispravnosti. Javi li se blagi miris ili „okus po plastici“ kod prve uporabe nakon raspakiranja, to je normalna pojava i nije razlog za reklamaciju.

1. Napunite kuhalo vodom i zatvorite poklopac. Nemojte prepunjavati; poštuju oznake razine količine vode.
2. Nakon što uređaj uključite u električnu mrežu, uključite ga pritiskom na tipku ON. Kontrolna žaruljica će zasvijetliti, što znači da aparat u tom trenutku zagrijava vodu.
3. Nakon što voda dosegne temperaturu vrenja, kuhalo se automatski isključuje. Kuhalo možete u svakom trenutku isključiti pritiskom na tipku OFF.
4. Isključite kabel za napajanje iz utičnice.
5. Kad izljevate vodu, nemojte otvarati poklopac.

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Prije čišćenja kuhala, uvijek isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice i pričekajte da se kuhalo potpuno ohladi!

Vanjsku površinu uređaja redovito treba prebrisati vlažnom krpom, a zatim osušiti.

Za čišćenje vodenog kamena iz posude možete upotrijebiti prikladna, uobičajena sredstva dostupna u maloprodajnoj mreži.

## TEHNIČKI PODACI

Obujam 0,5 l

Nazivni napon: 220–240 V~, 50/60 Hz

Nazivna snaga: 920–1100 W

## OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

**Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz)  
Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

### Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

**Bridinājums!** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.

2. Nelietojiet tējkannu, ja ir bojāta kontaktdakša vai barošanas vads, ja tā nedarbojas pareizi, ja tā ir nomesta un bojāta vai iekritusi ūdenī.

**Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**

3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu. Neiegremdējiet tējkannu ūdenī vai citā šķidrumā!

4. Neizmantojiet tējkannu ārpus telpām vai mitrā vidē. Nepieskarieties tējkannai vai vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.

5. Nav ieteicams atstāt nepieskatītu tējkannu pieslēgtu rozetei. Atvienojiet to no sienas rozetes pirms apkopes vai pēc gatavošanas. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.

6. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.

7. Neatstājiet tējkannu nepieskatītu, kamēr tā darbojas.

8. Lietojot tējkannu bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība! Nekad neļaujiet bērniem izmantot ierīci vieniem, lai nepieļautu



- strāvas trieciena risku. Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet vadam nokarāties pār galda vai darba virsmas malu.
9. Neturiet tējkannu karstu virsmu un siltuma avotu tuvumā (piemēram, uz elektriskās plīts).
  10. Izmantojiet tējkannu vienīgi saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
  11. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājās un tamlīdzīgiem lietojumiem, tostarp:
    - darbinieku virtuvēm veikalos, birojos un citās darba vietās;
    - lauksaimniecības lietojumiem;
    - viesu lietošanai viesnīcās un citās apmešanās vietās;
    - lietošanai naktsmītnēs.
  12. Ierīci drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un netiek nodrošināta uzraudzība. Novietojiet ierīci un tās barošanas vadu vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri jaunāki par 8 gadiem.
  13. Ierīci drīkst lietot cilvēki ar mazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tie tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu un saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties.
  14. Nodrošiniet, ka tējkanna ir novietota uz līdzenas virsmas, lai nepieļautu apgāšanos un traumu izraisīšanu gatavošanas laikā. Lietošanas laikā un arī uzreiz pēc gatavošanas nepieskarieties tējkannas ārējai virsmai vai vākam; ārējās virsmas ir karstas. Nelietojiet ierīci tādu priekšmetu tuvumā, kurus var sabojāt tvaiks.

## UZMANĪBU

1. Piepildot tējkannu, vienmēr izmantojiet aukstu ūdeni. **Tējkannu nedrīkst lietot citu šķidrumu kā vien ūdens sildīšanai. Nekad neievietojiet tējkannā tējas maisījumus, beramo tēju vai citas sastāvdaļas dzērienu pagatavošanai!**

2. Ūdens līmenim jābūt starp MAX. un MIN. līmeni!  
Ja tējkanna ir pārāk piepildīta, var izšļakstīties karsts ūdens.
3. Vienmēr pārlicinieties, ka vāks ir pienācīgi aiztaisīts.
4. Tējkannas ārpusei nav jābūt karstai.

**Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!**

## IERĪCES LIETOŠANA

### Pirms pirmās lietošanas reizes:

**Uzmanību!** Plastmasas ceļojumu kausiņi ir paslēpti tējkannas iekšpusē. Pirms pirmās lietošanas reizes izņemiet tos un izmazgājiet ar parastu trauku mazgāšanas līdzekli. Tad noskalojiet ar remdenu ūdeni.

Pirms pirmās lietošanas reizes piepildiet tējkannu ar tīru, aukstu dzeramo ūdeni līdz maks. līmenim, ieslēdziet to un pagaidiet, līdz ūdens sāk vārīties. Tad ūdeni izlejiet un atkārtojiet šo procesu vēl vismaz piecas reizes. Ar šo procedūru tējkanna tiks pienācīgi iztīrīta, izvairoties no iespējamās plastmasas piegaršas. Ja jums šķiet, ka vārītajam ūdenim ir plastmasas piegarša, mēs iesakām šo procedūru atkārtot. Ir arī ieteicams atstāt tukšo tējkannu atvērtu 24 stundas. Tējkannas materiāls, kas nonāk saskarē ar ūdeni, ir sertificēts kā veselībai nekaitīgs. Neliela smaka vai plastmasas piegarša sākotnējās lietošanas laikā pēc tējkannas izsaiņošanas ir normāla parādība, kas nav iemesls ierīces atgriešanai.

1. Piepildiet tējkannu ar ūdeni un aizveriet vāku. Nepārpildiet tējkannu; ievērojiet ūdens līmeņa indikatoru.
2. Pievienojiet ierīci rozetei un ieslēdziet, izmantojot slēdzi ON (IESL.). Indikatora iedegšanās apliecina ūdens sildīšanu.
3. Kad ūdens būs uzvārieties, tējkanna automātiski izslēgsies. Tējkannu var jebkurā laikā izslēgt, izmantojot pogu OFF (IZSL.).
4. Atvienojiet vadu no rozetes.
5. Izlejot ūdeni, neatveriet vāku.

## APKOPE UN TĪRĪŠANA

Vienmēr pirms tējkannas tīrīšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes un pagaidiet, līdz tējkanna atdziest. Noslaukiet ierīces ārpusi ar mitru drānu un nosusiniet. Katlakmens tīrīšanai no tējkannas izmantojiet tam paredzētus tīrīšanas līdzekļus.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

0,5 l ietilpība

Nominālais spriegums: 220–240 V~, 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 920–1100 W

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05



Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Instrukciju rokasgrāmata ir pieejama vietnē [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Nenaudokite virđulio, jei pažeistas jo maitinimo laidas arba kištukas, jei sutriko jo veikimas, jei prietaisas nukrito ant grindų ir buvo pažeistas arba jei įkrito į vandenį. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais, kad išvengtumėte potencialaus elektros smūgio. Nemerkite virđulio į vandenį arba kitus skysčius!
4. Nenaudokite virđulio lauke ar drėgnoje aplinkoje. Nelieskite laido arba virđulio šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Nerekomenduojama palikti virđulio laido prijungto prie elektros lizdo be priežiūros. Prieš pradėdami techninę priežiūrą arba po virimo, atjunkite virđulį nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.

6. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
7. Nepalikite veikiančio virdulio be priežiūros.
8. Būkite ypač dėmesingi jei virdulys naudojamas ten, kur yra vaikų! Niekada neleiskite vaikams be priežiūros naudoti prietaisą, kad apsaugotumėte juos nuo elektros smūgio rizikos. Laikykite prietaisą vaikams nematomoje ir nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite laido kyboti virš stalo kampo arba stalviršio, ant kurio stovi prietaisas.
9. Laikykite virdulį atokiau nuo karštų paviršių ir šilumos šaltinių (pavyzdžiui, kaitlenčių).
10. Naudokite virdulį tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
11. Prietaisas skirtas tik naudojimui namuose ir panašiose vietose, įskaitant:
  - virtuvės kampelius parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose
  - prietaisus, naudojamus žemės ūkyje
  - prietaisus svečių naudojamus viešbučiuose, moteliuose ir kituose gyvenamosiose vietose;
  - prietaisus, naudojamus nakvynės ir pusryčių paslaugų versle
12. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 ir vyresnio metų amžiaus vaikai, jei juos prižiūri suaugęs asmuo arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis gaminiu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti prietaiso valyti bei atlikti jo techninę priežiūrą, nebent jie 8 metų arba vyresni, o taip pat juos prižiūri suaugęs asmuo. Laikykite prietaisą ir jo maitinimo bloką jaunesniems nei 8 metų vaikams nematomoje ir nepasiekiamoje vietoje.
13. Prietaisu gali naudotis asmenys su fizine, jutimine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu.
14. Įsitikinkite, kad virdulys pastatytas ant tolygaus paviršiaus, kad šis vandens užkaitinimo metu nepavirstų bei nesužalotų. Veikimo metu,

o taip pat baigus naudojimą, nelieskite išorinio virdulio paviršiaus arba dangčio, nes šie paviršiai gali būti įkaitę. Nenaudokite prietaiso šalia objektų, kuriuos gali pažeisti oro garai.

## SVARBU

1. Į virdulį visuomet pilkite šaltą vandenį. **Nenaudokite virdulio užkaisti kitokiems skysčiams nei vandeniu. Niekada į virdulio vidų tiesiogiai nemeskite arbatos pakeliuose arba kitų gėrimo paruošimo sudedamųjų dalių!**
2. Vandens lygis turi būti tarp lygių MAX ir MIN!  
Jei virdulys perpildytas, karštas vanduo gali prasiveržti pro kraštus.
3. Įsitikinkite, kad dangtis gerai uždarytas.
4. Išorinis virdulio paviršius neturi būti uždengtas.

**Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!**

## PRIETAISO NAUDOJIMAS

### Prieš naudojimą pirmąjį kartą:

**Dėmesio:** plastikiniai kelioniniai puodeliai yra paslėpti virdulio viduje. Prieš naudodamiesi pirmąjį kartą išimkite ir išplaukite juos įprastiniu indų plovikliu. Tuomet išskalaukite drungnu vandeniu.

Prieš pirmąjį naudojimą pripilkite virdulį švaraus, šalto vandens iš čiaupo iki maksimalaus lygio atžymos, įjunkite jį bei pradėkite vandens kaitinimą. Užkaitusį vandenį išpilkite lauk ir pakartokite tą pačią procedūrą mažiausia penkis kartus. Šios procedūros dėka virdulys bus švariai išvalytas, jame neliks juntamo plastiko skonio. Jei susidaro įspūdis kad užvirtas vanduo atsiduoda plastikui, rekomenduojame dar kartą pakartoti šią procedūrą. Taip pat rekomenduojame palikti tuščią virdulį atvirą mažiausia 24 valandoms. Virdulio metalinė dalis, kuri liečiasi su vandeniu, yra sertifikuota kaip nekelianti pavojaus sveikatai. Net ir mažiausias kvapas arba plastiko skonis prietaiso naudojimo pradžioje, po to, kai virdulys buvo tik išpakuotas, yra įprastinis reiškinys, todėl dėl to gražinti prietaiso atgal pardavėjui nereikėtų.

1. Pripilkite virdulį vandeniu ir uždarykite dangtį. Neperpildykite virdulio, stebėkite vandens lygio indikatorių.
2. Prijungę prietaisą prie elektros lizdo, įjunkite prietaisą mygtuku ON. Šviesinis indikatorius signalizuoja apie vandens šildymą.
3. Virdulys išsijungs automatiškai po to, kai vanduo užvirs. Bet kokiu momentu mygtuku OFF galite išjungti prietaisą.
4. Ištraukite laidą iš lizdo.
5. Pildami vandenį iš virdulio, neatidarykite dangčio.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Prieš valydami prietaisą maitinimo laidą ištraukite iš elektros lizdo ir palaukite, kol prietaisas atauš. Išvalykite prietaiso vidų drėgna šluopeta ir tada išdžiovinkite.

Kad pašalintumėte nuoviras naudokite tam skirtas ir labiausia paplūtusias medžiagas.

## TECHNINIAI DUOMENYS

0,5 l talpa

Vardinė įtampa: 220–240 V~, 50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 920–1100 W

## NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvas dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos.

Instrukcijų vadovą rasite internete [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



Lietuvių kalba

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója megsérült, a készülék nem működik megfelelően, vízbe esett vagy megsérült, akkor a készüléket ne kapcsolja be. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket, különösen a talpat, óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A kannát és a talpat nem szabad vízbe vagy más folyadékba mártani!
4. A gyorsforralót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetéket és a gyorsforralót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!



5. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott gyorsforralót. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a töltőegységből. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
6. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
7. A gyorsforralót működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
8. Legyen nagyon körültekintő, amikor a gyorsforralót gyermekek közelében használja. Ne engedje, hogy a készüléket gyerekek használják. A készülék áramütést és égési sérüléseket okozhat! A gyorsforralót olyan helyre állítsa fel, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztalról.
9. A gyorsforralót ne helyezze le forró felületre és azt hőforrások (pl. tűzhely) közelében se használja.
10. A gyorsforralót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
11. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
  - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák,
  - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
  - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
  - turistaszállások és egyéb jellegű szállások.
12. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől.
13. A készüléket gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetésekkel tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért

felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

14. A készüléket sima és vízszintes felületre állítsa fel, ügyeljen arra, hogy a készülék ne boruljon fel, mert égési sérülést okozhat. Üzemeltetés közben és a víz felforralása után a kanna külső felületét ne érintse meg, mert a kanna forró. Ne használja a készüléket olyan tárgyak közelében, amelyekben a kiáramló gőz sérülést okozhat.

## FIGYELMEZTETÉS!

1. A gyorsforralóba csak hideg vizet töltsön be. **A készülékben csak vizet szabad felmelegíteni vagy felforralni! A kannába ne tegyen filteres vagy szálás teát, vagy más hasonló keverékeket (pl. gyógytea főzéséhez).**
2. A vízszintnek a MIN és MAX jel között kell lennie. Túltöltés esetén a forrási hőmérséklet elérése után a forró víz kifröccsenhet.
3. A fedelet mindig jól zárja le.
4. Talp nem lehet vizes.

**Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!**

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Az első használatba vétel előtt

**Figyelem!** Az utazó műanyag poharak a vízforraló belsejében vannak elrejtve. Az első használatba vétel előtt a kanna belső részét mosogatószeres meleg vízben mosogassa el. Majd öblítse ki langyos vízzel.

Az első használatba vétel előtt a kannába töltsön tiszta hideg vizet (a maximum jelig), a készüléket kapcsolja be és forralja fel a vizet. A felforralt vizet öntse ki, és legalább ötször forraljon vizet a kannában a fentiek szerint. Így megszüntethetők a kanna esetleges mellékízei, amit a gyártásból visszamaradt anyagok okozhatnak. Amennyiben a forralt vízben továbbra is érzi a mellékízeket, akkor a fenti lépéseket még néhányszor ismételje meg. A kannát legalább 24 órán keresztül hagyja nyitva. A vízzel érintkező felületek anyagai egészségre ártalmatlanok (ezt tanúsítvánnyal tudjuk igazolni). Az első használatba vétel előtt érezhető „szagok” és „mellékízek” normális jelenségek, ezek nem adnak okot a készülék reklamálására.

1. Töltse meg a vízforralót vízzel, és zárja le a fedelet. Ne töltse túl. Figyelje a vízszintjelzőt.
2. A hálózati vezetékét csatlakoztassa az elektromos aljzathoz, a kapcsolót kapcsolja.” állásba. A jelzőlámpa világít, hogy jelezze, hogy a víz felmelegszik.
3. A víz felforralása után a készülék automatikusan lekapcsol. A vízforraló bármikor kikapcsolható az OFF gomb segítségével.
4. Húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzathból.
5. A víz kiöntése közben a fedelet ne nyissa ki.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A tisztítás megkezdése előtt a hálózati vezetéket mindig húzza ki a fali aljzatból és várja meg a készülék teljes lehűlését!

A készülék külső felületét vízbe mártott puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.

A vízkő eltávolításához használjon vízkő eltávolító készítményt (szaküzletekben vásárolhatja meg).

## MŰSZAKI ADATOK

Térfogat 0,5 l

Névleges feszültség: 220–240 V~, 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 920–1100 W

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz) honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahan napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie wolno używać czajnika, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, zostało upuszczone lub wpadło do wody. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, należy chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami. Czajnika nie wolno zanurzać w wodzie ani innej cieczy!
4. Nie korzystaj z urządzenia na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku. Nie dotykaj czajnika ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Nie należy pozostawiać bez nadzoru czajnika podłączonego do gniazda zasilania. Przed konserwacją po zakończeniu gotowania wody należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego. Nie należy

wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.

6. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
7. Nie pozostawiaj włączonego czajnika bez nadzoru.
8. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu czajnika przebywają dzieci. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, nie należy pozwalać dzieciom na samodzielny obsługa urządzenia. Czajnik należy umieścić poza zasięgiem dzieci. Należy zadbać, aby przewód nie zwisał z blatu.
9. Czajnika nie należy stawiać na rozgrzanej powierzchni ani korzystać z niego w pobliżu źródeł ciepła (np. płyty grzewczej kuchenki).
10. Należy stosować czajnik wyłącznie zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
11. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w podobny sposób, np.:
  - urządzenia w aneksach kuchennych w biurach i pozostałych miejscach pracy
  - urządzenia stosowane w rolnictwie
  - urządzenia używane przez gości w hotelach, motelach i innych obszarach mieszkalnych
  - urządzenia używane w pensjonatach, oferujących nocleg ze śniadaniem
12. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość odnośnie ew. zagrożeń. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Trzymaj urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
13. Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały

pouczone odnośnie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

14. Upewnij się, że czajnik jest umieszczony na płaskiej powierzchni, aby podczas gotowania nie doszło do przewrócenia i urazu. Podczas pracy oraz po ugotowaniu wody nie wolno dotykać się powierzchni zewnętrznej czajnika lub jego pokrywy, ponieważ powierzchnie zewnętrzne są gorące. Nie należy używać urządzenia w pobliżu przedmiotów, które mogą zostać uszkodzone przez parę.

## UWAGA

1. Czajnik należy napełniać wyłącznie zimną wodą. **Czajnik nie może być używany do ogrzewania innych cieczy niż woda! Do czajnika nie wolno wrzucać torebek herbaty, liści herbaty lub innych składników do przygotowywania napojów!**
2. Poziom wody musi mieścić się pomiędzy znakami MAX. i MIN.!. Przy zbyt dużej ilości wody woda mogłaby wylać się z czajnika.
3. Pokrywka czajnika powinna być dokładnie zamknięta.
4. Zewnętrzna część czajnika nie może być mokra.

**Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!**

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### Przed pierwszym uruchomieniem:

**Uwaga:** Plastikowe kubki podróżne są ukryte wewnątrz czajnika. Przed pierwszym użyciem należy wyjąć urządzenie i umyć za pomocą zwykłego detergentu do mycia naczyń. Następnie należy je opłukać letnią wodą.

Przed pierwszym użyciem należy napełnić czajnik czystą zimną wodą pitną do maksymalnego poziomu, włączyć urządzenie i doprowadzić wodę do wrzenia. Następnie należy wylać wodę i powtórzyć procedurę co najmniej pięć razy. W ten sposób czajnik zostanie wygotowany i pozbawiony posmaku tworzywa sztucznego. Jeżeli czujesz, że przegotowana woda posiada posmak tworzywa sztucznego, zaleca się powtórzenie procedury. Zaleca się także otworzenie i pozostawienie pustego czajnika przez 24 godziny. Materiał czajnika wchodzący w kontakt z wodą posiada atest nieszkodliwości. Ewentualny delikatny „zapach” lub „posmak tworzywa sztucznego” podczas pierwszego użycia po wypakowaniu czajnika jest normalnym zjawiskiem i nie powinien być powodem reklamacji urządzenia.

1. Napełnij czajnik wodą i zamknij pokrywę. Należy obserwować wskaźnik poziomu wody i nie należy przepelniać urządzenia.
2. Po podłączeniu urządzenia do gniazda zasilania włącz czajnik naciskając przycisk ON. Świecąca się lampka kontrolna sygnalizuje ogrzewanie wody.
3. Po zagotowaniu wody czajnik wyłączy się automatycznie. Czajnik można wyłączyć w dowolnym momencie naciskając przycisk OFF.

4. Wymij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania.
5. Podczas nalewania wody z czajnika nie należy otwierać pokrywki.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem czajnika należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania i poczekać, aż czajnik całkowicie ostygnie!

Przetrzyj urządzenie z zewnątrz moką szmatką, a następnie wytrzyj do sucha.

Do usuwania kamienia z czajnika należy stosować odpowiednie środki dostępne w punktach sprzedaży detalicznej.

## DANE TECHNICZNE

Pojemność 0,5 l

Napięcie nominalne: 220-240VAC, 50/60 Hz

Moc nominalna: 920–1100 W

## LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe — do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

## LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

**Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)**

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzi zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).  
Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.



08/05

Polski



## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

### Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizare ulterioară!

**Avertizare:** Măsurile și instrucțiunile privind siguranța conținute în acest manual nu includ toate condițiile și situațiile posibile. Utilizatorul trebuie să înțeleagă faptul că bunul simț, prudența și atenția sunt factori care nu pot fi integrați în niciun produs. Prin urmare, acești factori trebuie asigurați de către utilizatorul(ii) care utilizează și operează acest aparat. Nu suntem responsabili pentru pagubele cauzate în timpul transportului, de utilizarea incorectă, de fluctuațiile de tensiune sau de modificarea sau reglarea oricărei componente a aparatului.

Pentru a vă proteja împotriva riscului de incendiu sau electrocutare, trebuie luate măsuri de precauție de bază în timpul utilizării aparatelor electrice, inclusiv următoarele:

1. Asigurați-vă că tensiunea de la priza dumneavoastră corespunde tensiunii menționate pe eticheta aparatului și că priza este împământată corespunzător. Priza trebuie să fie instalată în conformitate cu codurile electrice aplicabile conforme cu EN.
2. Nu folosiți fierbătorul dacă cablul de alimentare sau fișa sa este deteriorat(ă), dacă nu funcționează corespunzător, dacă a fost scăpat pe podea și s-a deteriorat sau dacă a fost scăpat în apă. **Toate reparațiile, inclusiv înlocuirile cablurilor, trebuie efectuate la un centru de service profesionist! Nu îndepărtați capacele de protecție de la aparat; există un risc de electrocutare!**
3. Protejați aparatul împotriva contactului direct cu apa sau cu alte lichide pentru a preveni potențiala electrocutare. Nu scufundați fierbătorul în apă sau în alte lichide!
4. Nu utilizați fierbătorul în aer liber sau în medii umede. Nu atingeți cablul de alimentare sau fierbătorul cu mâinile umede. Risc de electrocutare.
5. Nu este recomandat să lăsați nesupravegheat cablul fierbătorului conectat la priză. Deconectați-l de la priza de perete înainte de întreținere sau după ce ați gătit. Nu deconectați cablul de



alimentare de la priză prin smulgerea cablului. Deconectați cablul de alimentare de la priză prin apucarea fișei.

6. Nu permiteți cablului de alimentare să atingă suprafețe fierbinți și nu treceți cablul peste margini ascuțite.
7. Nu lăsați fierbătorul să funcționeze nesupravegheat.
8. Supravegherea atentă este necesară atunci când se utilizează fierbătorul în apropierea copiilor! Pentru a proteja copiii împotriva electrocutării, nu permiteți niciodată acestora să utilizeze aparatul singuri. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau a blatului de lucru pe care se află aparatul.
9. Țineți fierbătorul departe de suprafețele fierbinți și de sursele de căldură (de exemplu, plite electrice).
10. Utilizați fierbătorul numai în conformitate cu instrucțiunile furnizate în acest manual. Producătorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat.
11. Acest aparat este destinat utilizării în mediul casnic și în alte zone similare precum:
  - Bucătării mici în magazine, birouri și alte locuri de muncă
  - Ca aparat utilizat în agricultură
  - aparate utilizate de oaspeții din hoteluri, moteluri și alte locații rezidențiale;
  - Ca aparat utilizate în instituții de cazare
12. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mari dacă sunt sub supraveghere sau dacă au beneficiat de instruire pentru utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg potențialele pericole. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de copii decât dacă au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și sursa sa de alimentare cu energie electrică la îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.
13. Aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt sub supraveghere sau dacă au beneficiat de instruire pentru

utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

14. Asigurați-vă că fierbătorul este amplasat pe o suprafață plană și netedă pentru a preveni răsturnarea acestuia și provocarea de vătămări în timp ce gătiți. În timpul curățării, precum și imediat după gătire, nu atingeți suprafața exterioară a fierbătorului sau capacul, suprafețele exterioare sunt fierbinți. Nu utilizați aparatul în apropierea obiectelor care pot fi deteriorate de aburi.

## ATENȚIONARE

1. Atunci când umpleți fierbătorul, utilizați întotdeauna apă rece. **Este interzis să utilizați fierbătorul pentru a încălzi lichide altele decât apa. Niciodată nu puneți în fierbător pliculețe de ceai, frunze pentru infuzie pentru ceai sau alte ingrediente pentru prepararea de băuturi!**
2. Nivelul apei trebuie să se afle între marcajele de nivel MAX. și MIN.! Dacă fierbătorul este umplut excesiv, din fierbător poate fi împrăscată apă fierbinte.
3. Asigurați-vă întotdeauna că ați închis bine capacul.
4. Partea exterioară a fierbătorului nu trebuie să fie umedă.

**Do not immerse in water! – Nu scufundați în apă!**

## UTILIZAREA APARATULUI

### Înainte de prima utilizare:

**Atenție:** Ceștile de călătorie din plastic sunt ascunse în interiorul fierbătorului. Înainte de prima utilizare, scoateți fierbătorul și spălați-l cu un detergent de vase obișnuit. Apoi clătiți cu apă caldă.

Înainte de prima utilizare, umpleți fierbătorul cu apă curată, rece și potabilă până la marcajul de nivel maxim și fierbeți apa. Apoi scurgeți apa și repetați procedura de cel puțin cinci ori. Cu această procedură veți curăța în mod adecvat fierbătorul și veți elimina orice posibil gust de plastic. Dacă aveți impresia că apa fiartă are gust de plastic, vă recomandăm să repetați procedura. De asemenea, se recomandă să lăsați fierbătorul gol și deschis timp de 24 de ore. Materialul fierbătorului care intră în contact cu apa este certificat ca ne reprezentând pericol pentru sănătate. Orice fel de miros ușor sau gust de plastic în timpul utilizării inițiale după scoaterea fierbătorului din ambalaj reprezintă un fenomen normal și nu trebuie să constituie un motiv pentru returnarea aparatului.

1. Umpleți fierbătorul cu apă și închideți capacul. Nu umpleți fierbătorul cu apă în exces, fiți atent la indicatorul pentru nivelul apei.
2. După conectarea aparatului la priza de perete, porniți-l utilizând butonul ON. Indicatorul iluminat indică faptul că apa este în curs de încălzire.

3. Fierbătorul se va opri automat după încetarea procesului de fierbere. Puteți opri în orice moment fierbătorul utilizând butonul ON.
4. Deconectați cablul de alimentare de la priza electrică.
5. Nu deschideți capacul atunci când scurgeți apa din fierbător.

## ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Scoateți întotdeauna fișa cablului de alimentare din priză înainte de curățare și așteptați până când fierbătorul se răcește.

Ștergeți exteriorul aparatului cu o lavetă umedă și apoi uscați cu o lavetă uscată.

Pentru a îndepărta reziduurile din fierbător utilizați agenți desemnați disponibili pe scară largă.

## DATE TEHNICE

Capacitate 0,5 l

Tensiune nominală: 220–240 V~, 50/60 Hz

Putere nominală de intrare: 920–1100 W

## UTILIZAREA ȘI ELIMINAREA LA DEȘEURI

Hârtie de ambalare și carton ondulat - livrați la centrele de colectare a deșeurilor obișnuite. Folie de ambalare, saci din polietilenă, articole din plastic - aruncați în recipientele de reciclare a materialelor din plastic.

## ELIMINAREA PRODUSELOR LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ

**Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (valabilă în țările membre ale UE și în alte țări europene cu un sistem de reciclare implementat)**

Simbolul reprezentat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat drept deșeu menajer. Predați produsul la locația specificată pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Preveniți impactul negativ asupra sănătății oamenilor și asupra mediului prin reciclarea corespunzătoare a produsului dumneavoastră. Reciclarea contribuie la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, consultați autoritatea locală, organizația de procesare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



08/05

Acest produs respectă directivele UE privind compatibilitatea electromagnetică și siguranța electrică.



Manualul de instrucțiuni este disponibil pe site-ul web [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale textului și ale parametrilor tehnici.

Română

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy STN.
2. Nepoužívajte kanvicu, ak je prívodný kábel alebo vidlica poškodená, ak nepracuje správne, spadla na zem a poškodila sa alebo spadla do vody. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Nikdy prístroj neponárajte do vody ani inej tekutiny!
4. Nepoužívajte kanvicu vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo kanvice mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Odporúčame nenechávať kanvicu so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou alebo po ukončení varenia vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.

6. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
7. Kanvicu by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
8. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate kanvicu v blízkosti detí. Nikdy nenechávajte manipulovať s prístrojom samotné deti, aby ste ich ochránili pred nebezpečenstvom úrazu elektrickým prúdom. Postavte kanvicu iba na také miesto, aby deti nemali k spotrebiču prístup. Dbajte na to, aby prívodný kábel nevisel dole.
9. Kanvicu nekladte na horúci povrch ani ju nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla (napr. platne sporáka).
10. Používajte kanvicu iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
11. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
  - kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách,
  - spotrebiče používané v poľnohospodárstve,
  - spotrebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach
  - spotrebiče používané v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami.
12. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
13. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

14. Dbajte na to, aby kanvica bola postavená na rovnom povrchu, aby nemohlo pri varení dôjsť k prevrhnutiu a úrazu. Počas prevádzky a aj po uvarení sa nedotýkajte vonkajšieho pláštia kanvice ani veka, vonkajšie povrchy sú horúce. Nepoužívajte spotrebič v blízkosti predmetov, ktoré sa môžu poškodiť parou.

## UPOZORNENIE

1. Pri plnení kanvice používajte iba studenú vodu. **Kanvica sa nesmie použiť na ohrev iných kvapalín než je voda! Nikdy do kanvice nekladajte vrecúška s čajom, sypané čaje ani žiadne iné prímеси na výrobu nápojov!**
2. Hladina vody musí byť medzi značkami MAX. a MIN.!.  
Pri preplnení kanvice by mohlo dôjsť k vystreknutiu horúcej vody.
3. Vždy sa uistite, či je veko dobre zatvorené.
4. Vonkajšia strana kanvice nesmie byť mokrá.

**Do not immerse in water! – Neponárať do vody!**

## POKYNY NA POUŽÍVANIE

### Pred prvým použitím:

**Pozor:** Cestovné plastové hrnčeky sú ukryté vnútri kanvice. Pred prvým použitím ich vyberte a umyte bežným saponátom používaným na umývanie riadu. Potom ich opláchnite vlažnou vodou.

Pred prvým použitím naplňte kanvicu čistou studenou pitnou vodou po max. úroveň, zapnite ju a vodu uveďte do varu. Následne vodu vylejte a postup aspoň päťkrát zopakujte. Týmto postupom kanvicu riadne vyvaríte a zbavíte sa aj eventuálnej plastovej chuti. Ak máte pocit, že z prevarenej vody cítite plastovú pachuť, odporúčame postup opakovať. Ďalším odporúčaním je ponechať prázdnu kanvicu otvorenú 24 hodín. Materiál kanvice prichádzajúci do styku s vodou má atest o zdravotnej neškodnosti. Prípadný mierny „zápach“ alebo „plastová pachuť“ pri prvotnom používaní po vybalení kanvice je bežným javom a nemal by byť dôvodom na reklamáciu spotrebiča.

1. Kanvicu naplňte vodou a uzavrite veko. Nepreplňujte ju, sledujte indikátor úrovne hladiny vody.
2. Po zapojení prístroja do elektrickej zásuvky kanvicu zapnite tlačidlom ON. Rozsvietená kontrolka signalizuje ohrev vody.
3. Po dovarení sa kanvica automaticky vypne. Kanvicu je možné kedykoľvek vypnúť pomocou tlačidla OFF.
4. Odpojte vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky.
5. Pri vylievaní neotvárajte veko.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred čistením kanvice vždy odpojte vidlicu napájacieho prívodu od zásuvky a počkajte, až kanvica celkom vychladne!

Vonkajšie časti spotrebiča utierajte navlhčenou handričkou a potom vytrite do sucha.

Na odstránenie vodného kameňa z nádoby používajte prostriedky na to určené a bežne dostupné v obchodnej sieti.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem 0,5 l

Menovité napätie: 220–240 V~, 50/60 Hz

Menovitý príkon: 920 – 1 100 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg.sk](http://www.ecg.sk).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

## VARNOSTNI NAPOTKI

### Pazljivo preberite in shranite za morebitno poznejšo uporabo!

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev in situacij, do katerih lahko pride. Uporabnik mora razumeti, da so dejavniki, ki jih ni mogoče vključiti v nobenega izmed izdelkov, zdrav razum, previdnost in skrbnost. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti omenjene dejavnike. Ne odgovarjamo za škodo, nastalo med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali predelave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi električnega udara, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti nameščena po veljavnih elektrotehničnih standardih.
2. Grelnika ne uporabljajte, če sta poškodovana kabel ali vtič, če aparat ne deluje pravilno, je padel na tla in se poškodoval ali pa če je padel v vodo. **Vsa popravila, vključno z menjavo priključnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost električnega udara!**
3. Aparat varujte pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do električnega udara. Grelnika nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine!
4. Grelnika ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte se priključnega kabla ali grelnika z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. Priporočamo, da grelnika ne puščate z vstavljenim priključnim kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnim koli posegom ali po koncu kuhanja vode izključite kabel iz električnega omrežja. Vtiča ne vlecite iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izvlecite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.



6. Priključni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
7. Grelnik med delovanjem ne sme biti brez nadzora.
8. Bodite še posebej pozorni, če grelnik uporabljate v bližini otrok. Nikoli ne dovolite, da bi otroci sami rokovali z aparatom; tako jih boste zaščitili pred nevarnostjo električnega udara. Grelnik postavite le na takšen prostor, kjer otroci ne bodo imeli dostopa do aparata. Pazite, da kabel ne visi dol.
9. Grelnika ne polagajte na vročo površino in ga ne uporabljajte v bližini virov toplote (npr. kuhalne plošče štedilnika).
10. Grelnik uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
11. Ta izdelek je namenjen uporabi v gospodinjstvu in v podobnih prostorih kot so:
  - kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah in na drugih delovnih mestih
  - aparati, ki se uporabljajo v kmetijstvu
  - aparati, ki jih gostje uporabljajo v hotelih, motelih in drugih bivalnih prostorih
  - aparati, ki se uporabljajo v objektih, ki ponujajo nočitev z zajtrkom
12. Otroci, stari 8 let in več, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvaja uporabnik, ne smejo izvajati otroci, če niso starejši od 8 let in pod nadzorom. Aparat in el. kabel morata biti izven dosege otrok mlajših od 8 let.
13. Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšano fizično, duševno ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, če so pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.
14. Pazite na to, da grelnik stoji na ravni površini, da se pri kuhanju ne prevrne in povzroči poškodbe. Med delovanjem in po kuhanju se ne dotikajte zunanega plašča grelnika ali pokrova, zunanje površine

so vroče. Aparata ne uporabljajte v bližini predmetov, ki se lahko poškodujejo zaradi vpliva pare.

## OPOZORILO

1. Za polnjenje grelnika uporabljajte samo hladno vodo. **Grelnik se lahko uporablja le za segrevanje vode! V grelnik nikoli ne dajajte čajnih vrečk, čaja ali drugih mešanic za pripravo pijač!**
2. Nivo vode mora biti med oznakama MAX. in MIN.!  
V primeru prepolnega grelnika bi lahko prišlo do brizganja vroče vode.
3. Vedno se prepričajte, da je pokrov dobro zaprt.
4. Zunanja stran grelnika ne sme biti mokra.

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

## NAPOTKI ZA UPORABO

### Pred prvo uporabo:

**Pozor:** Potovalni plastični skodelici najdete znotraj grelnika. Pred prvo uporabo vzemite iz embalaže in pomijte z detergentom za pomivanje posode. Nato izperite z mlačno vodo.

Pred prvo uporabo napolnite grelnik s čisto hladno pitno vodo do najvišjega nivoja, ga vklopite in vodo zavrite. Nato vodo izlijte in postopek vsaj petkrat ponovite. Tako boste grelnik temeljito prekuhali in odstranili morebitne plastične vonjave. Če iz prekuhane vode še čutite okus po plastiki, priporočamo, da postopek ponovite. Priporočamo tudi, da prazen grelnik pustite odprt 24 ur. Material grelnika, ki prihaja v stik z vodo, ima atest o zdravstveni neoporečnosti. Morebitni rahel „smrad“ ali „okus po plastiki“ pri prvi uporabi po razpakiranju grelnika vode je običajni pojav in ni razlog za reklamacijo izdelka.

1. Grelnik napolnite z vodo in zaprite pokrov. Ne prenapolnite ga, upoštevajte kazalec nivoja gladine vode.
2. Ko ste aparat vključili v električno vtičnico, prižgite grelnik s pomočjo tipke ON. Prižgana kontrolna lučka opozarja na ogrevanje vode.
3. Ko voda zavre, se grelnik samodejno izklopi. Grelnik lahko kadar koli ugasnete s pomočjo tipke OFF.
4. Vtič priključnega kabla izvlecite iz vtičnice.
5. Ko zlivate vodo, ne odpirajte pokrova.

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred čiščenjem grelnika vedno izključite iz vtičnice vtikalo el. napajanja in počakajte, da se grelnik ohladi! Zunanjo površino aparata redno čistite z vlažno mokro krpo in nato obrišite do suhega.

Za odstranjevanje vodnega kamna iz posode uporabite sredstva, ki so temu namenjena in so normalno dostopna v trgovinah.

## TEHNIČNI PODATKI

Prostornina 0,5 l

Nazivna napetost: 220-240VAC, 50/60 Hz

Nazivna priključna moč: 920-1100 W

## PREDELAVA IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Emblažni papir in karton – odstranite med reciklažne surovine. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

**Odstranjanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)**

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odložite na zbirnem mestu, namenjenem za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer ste kupili izdelek.



08/05



Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.

### BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

#### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da obezbedi prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda.
2. Nemojte da koristite aparat ako su oštećeni strujni kabl ili utičnica, ako ne radi ispravno, pao je na pod ili je dospao u vodu. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od kontakta sa vodom ili drugim tečnostima kako ne bi došlo do udara električne struje. Aparat za kuvanje vode ne sme da se potapa u vodu ili bilo koju drugu tečnost!
4. Aparat za kuvanje vode nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Kabl i aparat nemojte dodirivati mokrim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara.
5. Preporučujemo da aparat za kuvanje vode ne ostavljate sa kablom uključenim u struju. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju ili nakon grejanja vode, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojte od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.

6. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir sa vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.
7. Aparat za kuvanje vode se ne sme ostavljati da radi bez nadzora.
8. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite ovaj aparat, nalaze deca. Da biste ih zaštitili od električnog udara, nikad ne ostavljajte decu da sama rukuju aparatom. Aparat za kuvanje vode postavite na mesto na kojem mu deca ne mogu pristupiti. Pazite da kabl za napajanje ne visi.
9. Aparat za kuvanje vode ne postavljajte na vruće površine i ne koristite ga u blizini izvora toplote (na primer, u blizini grejnih ploča šporeta).
10. Aparat za kuvanje vode koristite samo onako kako je propisano u ovom uputstvu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
11. Ovaj proizvod namenjen je za korišćenje u domaćinstvu i sličnim prostorima kao što su:
  - kuhinje u fabrikama, kancelarijama i u drugim sličnim radnim okruženjima
  - aparati koji se koriste u poljoprivredi
  - uređaji koji su na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smeštajnih objekata
  - uređaji koji se koriste u objektima za noćenje sa doručkom
12. Deca uzrasta od 8 godina i više smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u korišćenje na bezbedan način i razumeju sve opasnosti povezane sa tim korišćenjem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Uređaj i njegov kabl za napajanje držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
13. Ljudi smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti, kao i sa nedostatkom iskustva, smeju da koriste ovaj aparat samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u korišćenje na bezbedan način i razumeju sve opasnosti povezane sa tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem.

14. Pazite da aparat uvek bude na ravnoj površini da biste sprečili prevrtanje i povrede. Za vreme rada aparata ne dotičite ni telo aparata ni poklopac jer su spoljašnji delovi tada vrući. Ovaj aparat nemojte da koristite u blizini predmeta koje bi vodena para mogla da ošteti.

## UPOZORENJE

1. Aparat za kuvanje vode punite samo hladnom vodom. **Aparat za kuvanje ne sme da se koristi za bilo koju drugu tečnost osim obične vode! Zabranjeno je u aparat stavljati čajeve u kesicama, čajeve i sve druge dodatke!**
2. Nivo vode mora biti između oznaka za najmanju (MIN) i najveću količinu (MAX)!  
Ako aparat bude previše napunjen, moglo bi da se dogodi da vruća voda prekipi.
3. Uvek proverite da li je poklopac dobro zatvoren.
4. Spoljni zid aparata ne sme da bude mokar.

**Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!**

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### Pre prve upotrebe:

**Pažnja:** Plastične čaše za put nalaze se u aparatu. Prije prvog korištenja izvadite ih i operite uobičajenim kućanskim sredstvom za pranje posuđa. Nakon toga ih isperite mlakom vodom.

Pre prve uporabe napunite kuvalo čistom pitkom vodom do maksimalne razine. Nakon toga ga uključite i dovedite vodu do tačke ključanja. Nakon toga ispraznite aparat i ponovite prethodne korake najmanje pet puta. Tako ćete aparat temeljno iskuvati, a i odstranite eventualni miris po plastici. Ako vam se učini da voda i dalje ima miris plastike, preporučamo vam da ponovite gornji postupak. Takođe je preporučljivo ostaviti aparat otvoren tokom 24 h. Zdravstvena ispravnost materijala aparata koji dolaze u kontakt sa vodom je sertifikovana. Umereni „miris“ ili „ukus plastike“ prilikom prvog korišćenja novog aparata je uobičajena pojava i nije razlog za reklamaciju.

1. Kuvalo napunite vodom i zatvorite poklopac. Nemojte prepunjavati; poštuju oznake nivoa vode.
2. Nakon što aparat uključite u struju, uključite ga pritiskom na taster ON. Svetlost kontrolne lampice da je zagrevanje u toku.
3. Aparat se automatski isključuje nakon što je grejanje gotovo. Aparat je uvek moguće isključiti pritiskom na taster OFF.
4. Isključite kabl za napajanje iz utičnice.
5. Kad sipate vodu, nemojte otvarati poklopac.

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Pre čišćenja aparata, uvek isključite kabl za napajanje iz zidne utičnice i sačekajte da se aparat potpuno ohladi!

Spoljnu površinu aparata treba redovno prebrisati vlažnom krpom, a zatim osušiti.  
Za odstranjivanje vodenog kamenca koristite uobičajena sredstva za tu namenu koja su dostupna u prodavnicama.

## TEHNIČKI PODACI

Zapremina 0,5 l

Nominalni napon: 220–240 V~, 50/60 Hz

Nominalna snaga: 920–1100 W

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

**Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružiće vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen sa direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Uputstva za upotrebu dostupna su na veb-stranici [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



08/05



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!

**Προειδοποίηση:** Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιστάσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (ΕΝ).
2. Μην χρησιμοποιείτε τον βραστήρα εάν το καλώδιο ρεύματος ή το φις του έχουν φθορές ή βλάβη, εάν δεν λειτουργεί σωστά, εάν πέσει κάτω και πάθει βλάβη ή εάν πέσει μέσα σε νερό. **Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
3. Προφυλάξτε τη συσκευή από απευθείας επαφή με νερό ή άλλα υγρά για να αποτρέψετε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία. Δεν επιτρέπεται η βύθιση του βραστήρα σε νερό ή άλλα υγρά!
4. Μην χρησιμοποιείτε τον βραστήρα σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρό περιβάλλον. Μην αγγίζετε το καλώδιο ή τον βραστήρα με υγρά χέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



5. Δεν συνιστάται να αφήνετε τον βραστήρα συνδεδεμένο στην πρίζα χωρίς επίβλεψη. Αποσυνδέστε τον από την πρίζα ρεύματος πριν από τη συντήρηση ή μετά το μαγείρεμα. Μην αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα τραβώντας βίαια το καλώδιο. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πιάνοντας το φις.
6. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να διέρχεται επάνω από κοφτερές ακμές.
7. Μην αφήνετε τον βραστήρα σε λειτουργία χωρίς επιτήρηση.
8. Απαιτείται στενή επίβλεψη κατά τη λειτουργία του βραστήρα κοντά σε παιδιά! Μην επιτρέπετε ποτέ στα παιδιά να χρησιμοποιούν μόνα τους τη συσκευή για να τα προστατέψετε από ενδεχόμενο κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από μέρη στα οποία φτάνουν παιδιά. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου εργασίας όπου βρίσκεται η συσκευή.
9. Κρατήστε τον βραστήρα μακριά από καυτές επιφάνειες και πηγές θερμότητας (για παράδειγμα, καυτές εστίες).
10. Να χρησιμοποιείτε τον βραστήρα μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
11. Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακό περιβάλλον και παρόμοιες εγκαταστάσεις, όπως:
  - Κουζίνες σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας
  - Συσκευές που χρησιμοποιούνται στον αγροτικό κλάδο
  - συσκευές που χρησιμοποιούνται από φιλοξενούμενους σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλες εγκαταστάσεις κατοικίας ·
  - Συσκευές που χρησιμοποιούνται σε πανσιόν
12. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω εάν επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί να χρησιμοποιούν το προϊόν με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός εάν είναι τουλάχιστον 8 ετών και επιβλέπονται. Φυλάξτε τη

συσκευή και την παροχή ρεύματος της συσκευής μακριά από μέρη που μπορούν να φτάσουν παιδιά κάτω των 8 ετών.

13. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
14. Βεβαιωθείτε ότι ο βραστήρας είναι τοποθετημένος σε μια επίπεδη επιφάνεια για να αποτρέψετε την ανατροπή του και την πρόκληση τραυματισμών κατά το μαγείρεμα. Κατά τη λειτουργία, καθώς και αμέσως μετά το μαγείρεμα, μην αγγίζετε την εξωτερική επιφάνεια του βραστήρα ή το καπάκι – οι εξωτερικές επιφάνειες είναι καυτές. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε αντικείμενα τα οποία θα μπορούσαν να πάθουν βλάβες από ατμό.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Να χρησιμοποιείτε πάντα κρύο νερό κατά το γέμισμα του βραστήρα. **Δεν επιτρέπεται η χρήση του βραστήρα για τη θέρμανση άλλων υγρών εκτός νερού. Μην βάζετε ποτέ στον βραστήρα φακελάκια τσαγιού, χύμα τσάι ή άλλα συστατικά για την παρασκευή ροφημάτων!**
2. Η στάθμη του νερού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ της ένδειξης MAX. (Μέγιστο) και MIN. (Ελάχιστο)!  
Εάν γεμίσετε υπερβολικά τον βραστήρα, μπορεί να εκτιναχθεί έξω καυτό νερό.
3. Να βεβαιώνετε πάντα ότι το καπάκι είναι κλεισμένο καλά.
4. Η εξωτερική πλευρά του βραστήρα δεν πρέπει να υγραίνεται.

**Do not immerse in water! – Μην βυθίζετε σε νερό!**

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### Πριν από την πρώτη χρήση:

**Προσοχή:** Οι πλαστικές κόμπες ταξιδιού είναι κρυμμένες μέσα στον βραστήρα. Πριν από την πρώτη χρήση, αφαιρέστε και πλύντε τα εξαρτήματα με ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων. Κατόπιν ξεπλύντε με χλιαρό νερό.

Γεμίστε τον βραστήρα με καθαρό, κρύο και πόσιμο νερό έως τη μέγιστη στάθμη πριν από τη χρήση, ενεργοποιήστε τον και αφήστε το νερό να βράσει. Κατόπιν χύστε το νερό και επαναλάβετε τη διαδικασία τουλάχιστον πέντε φορές. Με αυτήν τη διαδικασία θα καθαρίσετε σωστά τον βραστήρα και θα εξαλείψετε ενδεχόμενη γεύση πλαστικού. Εάν έχετε την αίσθηση ότι το βραστό νερό έχει γεύση πλαστικού, συνιστάται η επανάληψη της διαδικασίας. Συνιστάται επίσης να αφήσετε τον βραστήρα ανοικτό και άδειο για 24 ώρες. Το υλικό του βραστήρα που έρχεται σε επαφή με το νερό είναι πιστοποιημένο ως αβλαβές για την υγεία. Οποιαδήποτε ελαφριά «οσμή» ή «γεύση πλαστικού» κατά την αρχική χρήση μετά την αποσυσκευασία του βραστήρα είναι φυσιολογικό φαινόμενο και δεν αποτελεί αιτία για την επιστροφή της συσκευής.

1. Γεμίστε τον βραστήρα με νερό και κλείστε το καπάκι. Μην γεμίζετε υπερβολικά τον βραστήρα, παρακολουθήστε την ένδειξη στάθμης νερού.
2. Αφού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα ρεύματος, ενεργοποιήστε την χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ON. Η αναμμένη ένδειξη υποδηλώνει τη θέρμανση του νερού.
3. Ο βραστήρας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν τελειώσει η διαδικασία βρασμού. Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τον βραστήρα οποιαδήποτε στιγμή χρησιμοποιώντας το κουμπί OFF.
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα.
5. Μην ανοίγετε το καπάκι όταν χύνετε το νερό.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Να αποσυνδέετε πάντα το φις του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα πριν τον καθαρισμό και να περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο βραστήρας.

Σκουπίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα νωπό πανί και στεγνώστε την.

Χρησιμοποιήστε επώνυμα καθαριστικά του εμπορίου για να αφαιρέσετε τα άλατα από τον βραστήρα.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Χωρητικότητα 0,5 λίτρα

Ονομαστική τάση: 220–240 V~, 50/60 Hz

Ονομαστική είσοδος ισχύος: 920–1100 W

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μembrάνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

**Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)**

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετος οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.



Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο στην τοποθεσία Web [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.

### ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання!**

**Попередження:** Заходи та інструкції з техніки безпеки, які містяться у цьому керівництві, не включають всі умови та можливі ситуації. Користувач має розуміти, що здоровий глузд, увага та безпека є факторами, які не можуть бути інтегровані у товар. Тому, ці фактори мають бути забезпечені користувачем(ами), які використовують побутовий прилад. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, отримані під час транспортування, через невірне використання, стрибки напруги, модифікації або налаштування будь-якої частини побутового приладу.

Для захисту від ризику виникнення пожежі або електричного шоку під час використання електричних побутових приладів необхідно дотримуватися наступних правил безпеки:

1. Переконайтеся, що напруга у розетці відповідає напрузі, яка вказана на етикетці побутового приладу, та що розетка правильно заземлена. Розетка має бути встановлена відповідно до електричних правил та норм у відповідності до EN.
2. Не використовуйте чайник, якщо пошкоджено силовий кабель або виделку, якщо він працює невірно, якщо він впав на підлогу та пошкоджений або з нього витікає вода. **Всі ремонтні роботи, включаючи заміну кабелю, мають виконуватися у професійному сервісному центрі! Не знімайте захисні кришки побутового приладу через ризик отримання електричного шоку!**
3. Захищайте побутовий прилад від безпосереднього контакту з водою та іншими рідинами для попередження можливого електричного шоку. Не занурюйте чайник у воду або інші рідини!
4. Не використовуйте чайник на вулиці або у вологому приміщенні. Не торкайтеся силового кабелю або чайнику вологими руками. Ризик отримання електричного шоку.

5. Не рекомендується залишати чайник з включеним кабелем до розетки без нагляду. Перед проведенням обслуговування або після приготування вимикайте кабель з розетки. Не витягайте силовий кабель з розетки, різко смикаючи за кабель. Від'єднайте силовий кабель від розетки, тримаючись за виделку.
6. Слідкуйте, щоб силовий кабель не торкався гарячих поверхонь та не знаходився поблизу гострих кутів.
7. Не залишайте працюючий чайник без нагляду.
8. Потрібен нагляд, якщо поблизу працюючого чайника знаходяться діти! Ніколи не дозволяйте дітям використовувати побутовий прилад, щоб захистити їх від ризику отримання електричного шоку. Тримайте побутовий прилад в місці, недоступному для дітей. Слідкуйте, щоб кабель на звисав з краю стола або робочої поверхні, на якій стоїть побутовий прилад.
9. Тримайте чайник подалі від гарячих поверхонь та джерел тепла (наприклад, гарячі пічі).
10. Використовуйте чайник лише у відповідності до інструкцій, вказаних у цьому керівництві. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані невірним використанням цього побутового приладу.
11. Побутовий прилад призначено для побутового використання та інших аналогічних видів використання:
  - Кухонні кутки у крамницях, офісах та на інших робочих місцях
  - Як побутові прилади, які використовуються у сільському господарстві
  - побутові прилади, які використовуються гостями у готелях, мотелях та інших місцях проживання;
  - Як побутові прилади, які використовуються у закладах типу «постіль та сніданок»
12. Побутовий прилад може використовуватися дітьми старше 8 років, якщо вони знаходяться під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання приладу та розуміючи потенційні небезпеки. Користувач може проводити очищення та обслуговування, якщо старший за 8 років та під

наглядом. Тримайте побутовий прилад та джерело живлення в місці, недосяжному для дітей молодше 8 років.

13. Побутовий прилад може використовуватися особами зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими спроможностями, якщо вони знаходяться під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання побутового приладу та розуміючи потенційні небезпеки. Діти не повинні гратися з побутовим приладом.
14. Для того, щоб попередити перегортання та отримання травм під час готування, переконайтеся, що чайник розташовано на рівній поверхні. Під час роботи та відразу ж після використання не торкайтеся зовнішніх поверхонь чайника або кришки. Зовнішні поверхні гарячі. Не використовуйте побутовий прилад поруч з предметами, які можуть бути пошкоджені паром.

## УВАГА

1. Завжди наливайте у чайник холодну воду. **Використовуйте чайник лише для підігрівання води. Ніколи не кладіть до чайника чайні пакетики, розсипний чай або інші інгредієнти для приготування напоїв!**
2. Рівень води має бути між відмітками МАКС та МІН!  
Якщо в чайник налито забагато води, гаряча вода може вилитися з нього.
3. Завжди перевіряйте, щоб кришка була добре закрита.
4. Зовнішня частина чайника не повинна бути вологою.

**Do not immerse in water! – Не занурюйте у воду!**

## ВИКОРИСТАННЯ ПОБУТОВОГО ПРИЛАДУ

### Перед першим використанням:

**Увага:** Пластикові чашки для подорожей сховані всередині чайника. Перед першим використанням зніміть та промийте звичайним засобом для миття посуду. Потім сполосніть теплою водою.

Перед першим використанням налейте в чайник чисту, холодну, питну воду до відмітки макс. рівня, включіть його та закип'ятіть воду. Вилийте воду та повторіть процедуру мінімум п'ять разів. За допомогою цієї процедури ви ретельно очистите чайник та видалите будь-який можливий присмак пластику. Якщо вам здається, що кип'ячена вода має присмак пластику, ми рекомендуємо повторити процедуру. Ми також рекомендуємо залишити пустий чайник відкритим на 24 години. Матеріал чайника, який контактує з водою, є безпечним для здоров'я. Будь-який малий «запах» або «присмак пластику» від час першого

використання після розпакування чайника є нормальним феноменом та не має ставати причиною повернення побутового приладу.

1. Налийте в чайник воду та закрийте кришку. Не переповнюйте чайник, слідкуйте з індикатором рівня води.
2. Після підключення побутового приладу до розетки, ввімкніть його за допомогою кнопки ВМИКАННЯ. Індикатор вказує на нагрівання води.
3. Після завершення процесу кип'ятіння чайник автоматично вимкнеться. Ви можете вимкнути чайник у будь-який час за допомогою кнопки ВИМКНУТИ.
4. Відключайте кабель від розетки.
5. Під час наливання води не відкривайте кришку.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ

Перед очищенням завжди від'єднуйте силовий кабель від розетки, та дочейчайся доки чайник охолоне. Протріть зовнішні поверхні побутового приладу вологою серветкою, а потім витріть на сухо. Для видалення накипу з чайнику можна використовувати відповідні та доступні засоби.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Ємність 0,5 л

Номінальна напруга: 220–240 V~, 50/60 Hz

Номінальна потужність на вході: 920–1100 Вт

## ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Пакувальний папір та гофрований картон - до смітника. Пакувальна фольга, ПЕ коробки, пластикові елементи - до контейнерів для переробки пластику.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТРОКУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**Утилізуйте електричне та електронне обладнання (діє у країнах-членах ЄС та інших європейських країнах з впровадженою системою переробки)**

Представлений символ на продукті або упаковці означає, що продукт не повинен викидатися до побутового сміття. Продукт необхідно віднести до спеціального місця для переробки електричного та електронного обладнання. Вірна переробка продукту попереджує негативний вплив на здоров'я людей та екологію. Переробка вносить свій вклад до збереження природних ресурсів. Для отримання більш детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до місцевих органів, організацій з переробки побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт.



08/05

Цей продукт відповідає директивам ЄС щодо електромагнітної сумісності та електробезпеки.



Керівництво користувача доступне на вебсайті [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Текст та технічні параметри можуть бути змінені.

# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s. τηλ.: +420 272 122 111  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας

## Українська мова

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvođača. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.